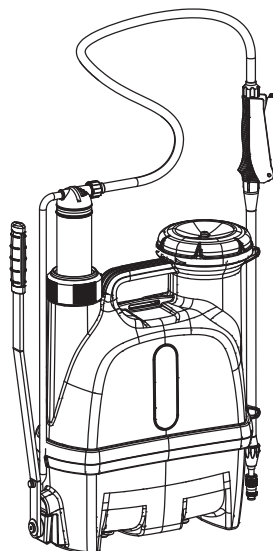


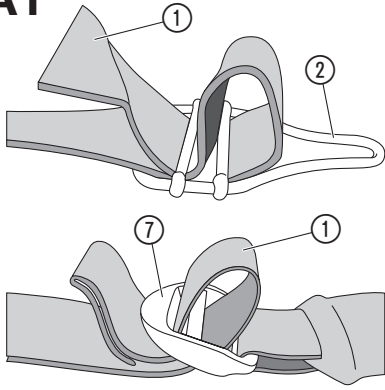
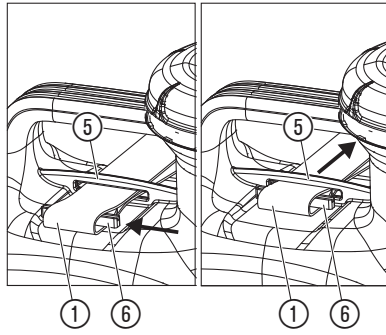
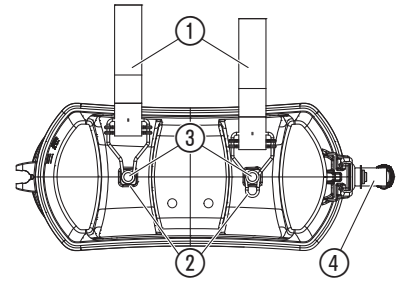
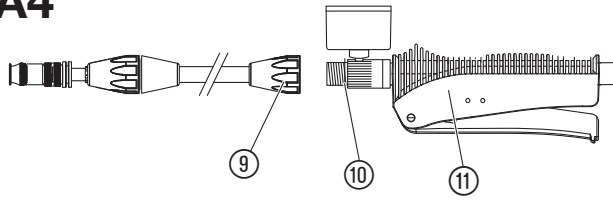
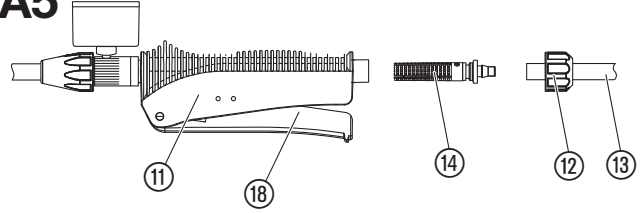
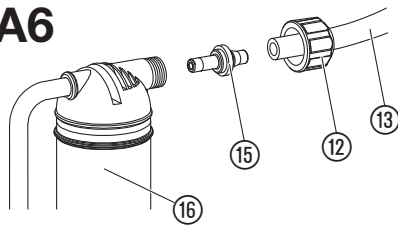
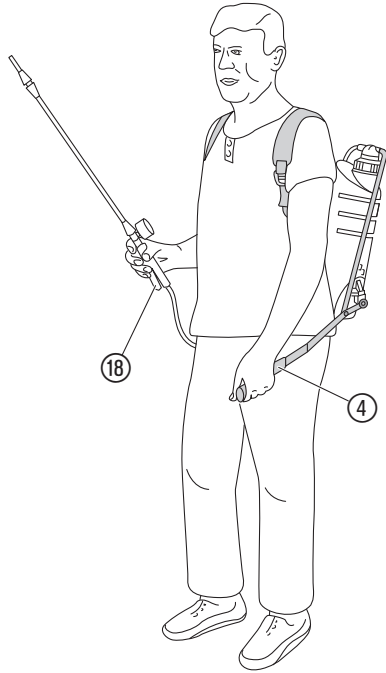
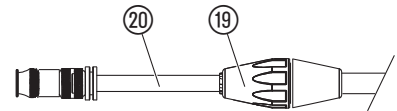
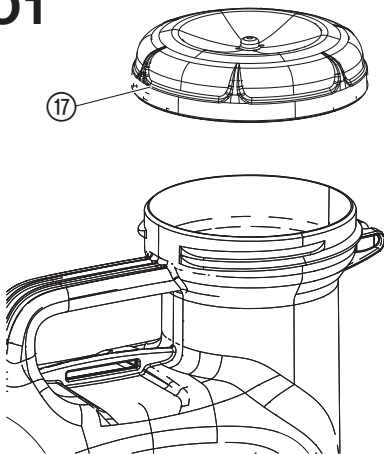
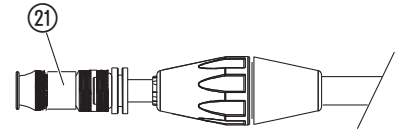
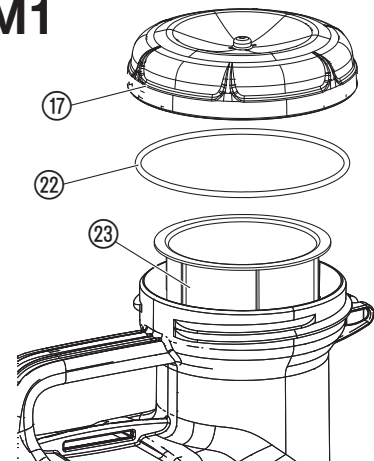
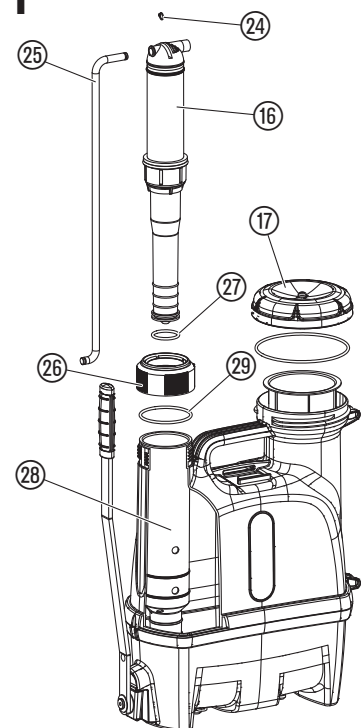
12L

Art. 11140



**BG** Инструкция за експлоатация  
Гръбна пръскачка

---

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O2****O3****O1****O4****M1****T1**

Не излагайте гръбната пръскачка на твърде висока температура. В капака на резервоара е разположен изравнителен клапан. Този клапан пуска въздух за изравняване на налягането и предотвратява излизането на течност, когато гръбната пръскачка трябва да бъде наклонена.

#### **Почистване:**

**След всяка употреба изпуснете налягането, изпразнете резервоара чрез натискане на бутона на ръкохватката за разпръскване, почистете внимателно и промийте с чиста вода. Накрая оставете гръбната пръскачка отворена за да изсъхне.**

Не изхвърляйте остатъците от течността в канализацията (обществената канализационна система).

За да се избегнат евентуални химически реакции, гръбната пръскачка трябва да бъде почиствана при смяна на средствата за пръскане.

В Заради поносимостта с използваните вещества, никога не използвайте агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства или бензин.

Ние препоръчваме след 5-годишна употреба на гръбната пръскачка извършването на цялостна проверка – найдобре от сервиз на GARDENA.

#### **Съхранение:**

За съхранение на гръбната пръскачка винаги я изпразвайте до край (също и след почистване с вода) и я поставете за съхранение на защитено от замръзване място.

Внимавайте, продуктът да бъде защитен от преки слънчеви лъчи. Продуктът може да се загрее.

## **BG GARDENA Гръбна пръскачка 12 л**

Превод на оригиналната инструкция.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с гръбната пръскачка, правилното ѝ използване, както и указанията за техника за безопасност. От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

#### **Употреба по предназначение:**

**Гръбната пръскачка GARDENA** е предназначена за разпръскване на течни, несъдържащи разтворители средства за борба с вредителите<sup>1)</sup>, средства за унищожаване на плевели<sup>1)</sup>, торове<sup>1)</sup>, препарати за почистване на прозорци<sup>1)</sup>, препарати за почистване на автомобила и консервиране<sup>1)</sup> в домакинството и хобиградини. Не се разрешава използване на обществени места, паркове и спортни площадки, в селското и горско стопанство. Спазването на правилата на настоящата инструкция за експлоатация е условие за правилната употреба на гръбната пръскачка.

<sup>1)</sup> Съгласно Закона за защита на растенията и Закона за миешите и почистващи препарати трябва да бъдат използвани само позволени средства (специализирана търговска мрежа).

#### **Внимание:**

Заради опасност за здравето с гръбната пръскачка GARDENA трябва да бъдат разпръсквани само течни вещества, които са упоменати от производителя.

Не трябва да бъдат разпръсквани и киселини, дезинфекциращи и импрегниращи вещества, агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства, бензин или масло за разпръскване.

## **1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ**

#### **Опасност от нараняване:**

**Никога не отваряйте гръбната пръскачка или развивайте ръкохватката, докато гръбната пръскачка е все още под налягане.**

При разпръскване на инсектициди, хербициди и фунгициди, съответно на течности за разпръскване, производителят на които е предвидил специални мерки за защита, тези мерки трябва да се спазват.

**Преди всяко отваряне на гръбната пръскачка напълно изпуснете налягането чрез натискане на бутона за налягане върху ръкохватката.**

**ОПАСНОСТ!** Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

#### **Обслужване:**

**ВНИМАНИЕ:** Резервоарът може да бъде напълнен максимум с 12 л. течност.

Преди всяка употреба проверявайте гръбната пръскачка за възможни повреди.

Никога не оставяйте без надзор гръбната пръскачка с пълна, намираща се под налягане помпа и за по-продължително време.

Дръжте деца далеч от продукта. Вие носите отговорност по отношение на трети лица.

## **2. МОНТАЖ**

#### **Монтаж на колана за носене [фиг. А1/А2/А3]:**

1. Издърпайте незашития край на презрамката за носене ① по около 2 до 3 см. през металните закопчалки.
2. Изтеглете презрамката за носене ① през отвора ⑤ под дръжката за носене така, че катарамата ⑦ да сочи напред.
3. Плъхнете закопчалката на презрамката ⑥ странично в презрамката за носене ①.
4. Издърпайте презрамката за носене ① назад, докато закопчалката на презрамката ⑥ предотврати изплъзването на презрамката за носене.
5. Изтеглете металните закопчалки ② върху фиксаторите ③ на долната страна на гръбната пръскачка, докато се чуе изщракване при свързването.

За хора служещи си с дясната ръка лоста на помпата ④ трябва да е отляво. В този случай пръскачката се обслужва с дясната ръка. За левичари съответно от другата страна.

#### **Монтаж на пръскачката:**

#### **Монтаж на пръскачката върху ръкохватката [фиг. А4]:**

1. Поставете главата на аератора ⑨ до ограничителя в ръкохватката за разпръскване ⑩. При това внимавайте за правилното положение на О-пръстена ⑩.
2. Завийте на ръка главата на аератора ⑨ върху ръкохватката за разпръскване ⑩ (не използвайте клещи).

#### **Монтаж на ръкохватката към маркуча [фиг. А5]:**

3. Плъхнете съединителната гайка ⑫ върху маркуча ⑬.
4. Поставете филтъра ⑭ в ръкохватката за разпръскване ⑩.
5. Плъхнете маркуча ⑬ върху филтъра ⑭.
6. Завийте на ръка маркуча ⑬ със съединителната гайка ⑫ върху ръкохватката за разпръскване ⑩ (не използвайте клещи).

#### **Монтаж на маркуча към помпата [фиг. А6]:**

7. Плъхнете съединителната гайка ⑫ върху маркуча ⑬.
8. Плъхнете съединителната част ⑮ в помпата ⑯.
9. Плъхнете маркуча ⑬ върху съединителната част ⑮.
10. Завийте на ръка маркуча ⑬ със съединителната гайка ⑫ върху помпата ⑯ (не използвайте клещи).

## **3. ОБСЛУЖВАНЕ**

#### **Пълнене на резервоара [фиг. О1]:**

1. Разбъркайте добре течността за пръскане.
2. Развийте капачката на резервоара ⑰.
3. Напълнете течността за пръскане максимум до най-горната част на маркировката (12 литра).

Моля, спазвайте предписанията за безопасност и правилната дозировка в съответствие с данните от производителя на разпръскваното средство.

4. Завийте на ръка отново капачката на резервоара ⑰ (не използвайте клещи).

### Разпръскване на течността за пръскане [фиг. 02/A1]:

1. Закопчайте гръбната пръскачка на гръба.
2. Регулирайте в зависимост от личните Ви нужди дължината на презрамките за носене ① с помощта на катарамите ⑦.  
(Същият край на колана за носене е вече фабрично прекаран в катарамите ⑦.)
3. Многократно (около 7 до 9 пъти) натиснете надолу лоста на помпата ④, докато лоста стане твърд при натискане и усетите, че оказва съпротивление.
4. Натиснете бутона ⑩ на ръкохватката за разпръскване.  
*Течността за пръскане се разпръсква.*
5. Пуснете бутона ⑩ на ръкохватката за разпръскване.  
*Процесът на разпръскване се прекъсва.*

### Регулировка на пръта за разпръскване [фиг. 03]:

1. Развийте съединителната гайка ⑬.
2. Изтеглете разпръскващата тръба ⑳ до желаната дължина.
3. Затегнете отново съединителната гайка ⑬.

### Настройка на струята за разпръскване [фиг. 04]:

Струята за разпръскване може да се регулира от струя с голяма плътност (отворена дюза) до фина разпръскваща мъгла (затворена дюза).

- Отворете или затворете дюзата ㉑ в зависимост от желаната струя за разпръскване.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

### Почистване на гръбната пръскачка [фиг. A5/M1]:

Гръбната пръскачка трябва да бъде почиствана след всяка употреба.

1. Натиснете бутона ⑩ на ръкохватката за разпръскване, за да изпуснете налягането през разпръскващата тръба.
2. Развийте капачката на резервоара ⑰ и при външни замърсявания почистете основно зоната на резбата и О-пръстена на резбата ㉒.
3. Почистете с чиста вода входния филтър ㉓ и капачката на резервоара ⑰.
4. Изпразнете резервоара и го напълнете с чиста вода (при необходимост, като добавите почистващ препарат).
5. Изпръскайте течността от гръбната пръскачка докато се изпразни.  
*Клапаните и дюзите се почистват.*
6. Оставете гръбната пръскачка отворена, за да изсъхне. Не извървяйте остатъчните течности в канализацията. За целта се обърнете към комуналната служба по чистотата.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

1. Почистете гръбната пръскачка (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
2. Развийте капачката на резервоара и оставете гръбната пръскачка на място защитено от замръзване.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

### Почистване на филтъра в ръкохватката [фиг. A5]:

1. Развийте съединителната гайка ⑫ и издърпайте маркуча ⑭ с филтъра ⑬ от ръкохватката за разпръскване ⑪.
2. Почистете филтъра ⑬ под течаща вода.
3. Монтирайте ръкохватката за разпръскване отново (виж 3. МОНТАЖ *Монтаж на ръкохватката към маркуча*).

### Почистване на помпата [фиг. T1]:

Когато след почистване на гръбната пръскачка помпата не създава налягане, трябва да бъде почистена помпата.

1. Извадете с натискане осигурителния пръстен ㉔ (напр. с отвертка).
2. Извадете шарнирния лост ㉕ от помпата ⑬.
3. Развийте съединителния пръстен ㉖ и извадете помпата ⑬.
4. Проверете О-пръстена на помпата ㉗ и при необходимост го заменете.
5. Извадете вътрешната част на помпата ㉘ и уплътнението ㉙.
6. Почистете всички детайли на помпата и уплътненията с вода (и почистващ препарат).
7. Сглобете помпата отново в обратна последователност. Внимавайте, при сглобяването помпените уплътнения да бъдат поставени правилно и да не бъдат прищипани.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не създава налягане	Клапана на капачката на резервоара е запушен.	→ Почистете капачката на резервоара.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не създава налягане	Връзките на маркуча към помпата и ръкохватката не са уплътнени.	→ Затегнете връзките на маркуча при помпата и при ръкохватката за разпръскване.
	О-пръстена на помпата ㉗ при помпата не уплътнява.	→ Почистване на помпата. Проверете О-пръстена на помпата ㉗ и при необходимост го заменете.
Въпреки налягането гръбната пръскачка не пръска или само с лоша разпръскваща струя	Дюзата е запушена.	→ Почистете дюзата.
	Филтърът ⑬ в ръкохватката за разпръскване е запушен.	→ Почистете филтъра ⑬ в ръкохватката за разпръскване.
Трудно развиване при отваряне на резервоара	Налягането на резервоара е твърде ниско, защото клапанът на капачката на резервоара ⑰ е запушен.	→ Почистете капачката на резервоара ⑰.

**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Макс. обем	12 л.
Мин./ макс. дължина на тръбата с дюзата	60/100 см.
Дължина на маркуча	125 см.
Допустимо работно налягане	3 bar
Допустима работна температура	35 °C

## 8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се не покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца. Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiedzialnie przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba ju dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

11140-20.960.01/1020  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com